



GRUPPO MISSIONARIO - MISSIONSGRUPPE

AMICI DEL
FREUNDE VON **BURKINA FASO**

Via Vintler 32 Vintlerstraße • 39042 Bressanone - Brixen (Bz)
Tel/Fax 0472 801430 • Cod. fisc. - Steuer-Nr. 90006000211

www.burkinafaso-bz.org
E-mail: amici@burkinafaso-bz.org
freunde@burkinafaso-bz.org

Notiziario N. 3/18 · dicembre 2018
Nachrichtenblatt Nr. 3/18 · Dezember 2018



Messaggio natalizio del nostro Vescovo diocesano

Il racconto della nascita di Gesù a Betlemme culmina con l'affermazione: "Oggi, nella città di Davide, è nato per voi un Salvatore, che è Cristo Signore" (Lc 2,11). E ancora in modo più ampio, all'inizio del suo Vangelo l'evangelista Giovanni annuncia il messaggio di Natale: "E il Verbo si fece carne e venne ad abitare in mezzo a noi!" (Gv 1,14).

Con questo messaggio nel cuore penso a tutti coloro che ho incontrato nelle scorse settimane: gli anziani, gli ammalati, le persone sole; penso ai detenuti e ai senzatetto, a tutti coloro che mi hanno raccontato e scritto delle loro difficoltà facendomi comprendere che per molti il Natale non è una festa attesa, una festa della famiglia e delle relazioni buone.

Non dobbiamo ridurre il Natale a una ricorrenza idilliaca, a dei sentimenti, a un'atmosfera vagamente religiosa. Laddove l'umano si mescola anche con il disumano, là ci vuole raggiungere il messaggio dell'incarnazione di Dio. Cristo è nato nella nostra realtà ed è qua che lo troviamo. Qua ha sofferto e soffre tuttora. Il Natale è una festa della fede e della solidarietà concreta, una festa che non rimane a livello sentimentale e soltanto terreno.

Il Natale ci fa una promessa al centro della nostra vita e del nostro mondo: Dio esiste; Egli è qua, e ci conosce, non gli siamo indifferenti. È sempre dalla parte dell'uomo. Dio che si è fatto uomo dà consistenza, orientamento e futuro alla nostra vita. In Gesù Egli è Dio con e per noi!

Portiamo questo messaggio natalizio nella nostra vita, alle nostre famiglie e comunità, nelle nostre scuole, al nostro posto di lavoro, nei nostri ospedali, nella politica e nell'economia; ovunque ci siano persone che attendono altre persone.

Dio vuole rendersi presente, diventare carne e non soltanto allora, a Betlemme ma ora in noi e attraverso di noi. "Oggi" come è scritto nel Vangelo di Natale! Allora festeggeremo questa festa unica, ma non senza il festeggiato ed Egli nascerà tra di noi, in questa festa particolare e molto al di là di essa.

Che sia una festa natalizia benedetta e colma di speranza
+Ivo Muser, Vescovo



Weihnachtsbotschaft unseres Bischofs

Die Erzählung von der Geburt Jesu in Bethlehem gipfelt in der Zusage: „Heute ist euch in der Stadt Davids der Retter geboren; er ist der Messias, der Herr“ (Lk 2,11). Und noch umfassender verkündet uns der Evangelist Johannes die Botschaft von Weihnachten am Beginn seines Evangeliums: „Und das Wort ist Fleisch geworden und hat unter uns gewohnt“ (Joh 1,14).

Mit dieser Botschaft im Herzen denke ich an die vielen Menschen, denen ich in den vergangenen Wochen begegnet bin, alten, kranken, einsamen Menschen; ich denke an die Gefangenen und die Obdachlosen, an die vielen Menschen, die mir von ihrer Not erzählt und geschrieben haben und wo mir deutlich wird, dass für viele Weihnachten kein erwartetes Fest ist, kein Fest der Familie und der gelungenen Beziehungen.

Wir dürfen Weihnachten nicht verkürzen auf ein idyllisches Erinnerungsfest, auf ein paar fromme Gefühle und Stimmungen. Dort, wo es menschlich und oft auch unmenschlich zugeht, dort will uns die Botschaft von Gottes Menschwerdung erreichen und treffen. In unsere Wirklichkeit hinein wurde Christus geboren. Hier ist er zu finden. Hier hat er für uns gelitten und leidet er noch. Weihnachten ist ein Fest des Glaubens und der konkreten Solidarität, ein Fest, das nicht im Sentimentalen und Diesseitigen stehen bleibt.

Das Weihnachtsfest verheißt uns inmitten unseres Lebens und unserer Welt: Gott ist; Er ist da. Er weiß um uns. Wir sind ihm nicht gleichgültig. Er steht immer auf der Seite des Menschen. Der menschengewordene Gott schenkt unserem Leben Halt, Orientierung und Zukunft. In Jesus Christus ist er der Gott mit und für uns!

Tragen wir diesen weihnachtlichen Auftrag hinein in unsere eigene Lebenswelt, in unsere Familien und Gemeinschaften, in unsere Schulen, an unseren Arbeitsplatz, in unsere Krankenhäuser, in unsere Politik und Wirtschaft; überall dorthin, wo Menschen auf Menschen warten.

Gott will Gestalt annehmen, Fleisch werden, nicht nur damals in Betlehem, sondern in uns und auch durch uns. "Heute" wie es im Weihnachtsevangelium steht! Dann feiern wir dieses einzigartige Fest nicht ohne den Gefeierten und er wird unter uns geboren an diesem besonderen Fest und weit darüber hinaus.

Ein gesegnetes und hoffnungsvolles Weihnachtsfest
+ Ivo Muser, Bischof

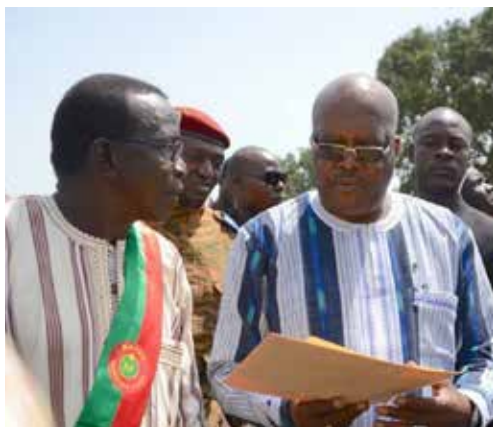
IL PRESIDENTE DEL BURKINA-FASO A LABA

2.10.18 Il nostro Presidente **KABORÉ ROCH Christian** si è fermato ieri mattina a Laba per salutare la gente del Comune, su mia richiesta. Bel momento di comunione! Voleva salutare ogni donna per l'impegno dimostrato nel sociale. L'occasione dell'incontro è stata data dall'inaugurazione del nuovo ponte a Boromo sul fiume **Mouhoun** a metà strada tra Ouagadougou e Bobo-Dioulasso ed a circa 20 km. da Laba.

Come si può notare dalla fotografia in copertina, guardando da destra, troviamo il Ministro delle Infrastrutture, poi il Presidente, infine con un vestito in cotone locale a strisce marrone e bianco, il sindaco di Zawara, Dany Bationo.

Il nuovo ponte sta al confine del comune di Zawara e di Boromo, costruito da Satom, impresa francese. Sullo sfondo 300 cittadini del mio comune venuti a ringraziare il presidente di cui sono fieri. (altre immagini si trovano sul retro del Notiziario).

Dany Bationo



DER PRÄSIDENT VON BURKINA-FASO IN LABA

2.10.18 Unser Präsident **KABORÉ ROCH Christian** hat sich gestern vormittag, auf mein Ersuchen hin, in Laba aufgehalten, um die Bevölkerung zu grüßen. Schöner Moment der Gemeinschaft! Er wollte jede Frau für ihren Einsatz im Sozialen grüßen. Dies anlässlich der Eröffnung der neuen Brücke über den Fluss **Mouhoun** in Boromo, auf Halbweg zwischen Ouagadougou und Bobo-Dioulasso, ca. 20 Km von Laba entfernt. Die neue Brücke, erbaut von der französischen Firma Satom, liegt auf der Grenze zwischen den Gemeinden Zawara und Boromo.

Auf dem Foto auf dem Umschlag, sieht man von rechts, den Infrastruktur Minister, den Präsidenten und, mit braun und weiß gestreiftem Kleid aus lokaler Baumwolle, den Bürgermeister von Zawara, Dany Bationo. Im Hintergrund 300 Bürger meiner Gemeinde, die gekommen waren, um dem Präsidenten, auf den sie stolz sind, zu danken.

Dany Bationo

CONTAINER SPEDITI

19.09.18 Tutti mattinieri oggi. Alle ore 8 già un grande camion attende carico di ben 5.100 mt. di tubi destinati a KOARA, in provincia di BAM nella Regione del Centro-Nord del Burkina-Faso. La cisterna questa volta viene fornita da una ditta del luogo esperta nel settore. Una volta installato questo impianto idrico soddisferà le necessità di ben 6.000 persone. Verranno installate 40 fontane in modo che l'acqua potabile raggiunga il più vicino possibile tutte le abitazioni.



Negli spazi vuoti dei rotoli di tubo vengono inserite 222 sedie per la scuola media in costruzione di Tiodiè, una stampante Panasonic usata, armadi per le scuole e 10 materassi. I colli numerati, cioè preparati in sede, sono 257 e contengono vestiario, biancheria, scarpe, casalinghi, materiale sanitario, cancelleria, giochi, tutto materiale usato, ma in buone condizioni. Anche questo serve per migliorare la vita di tante persone. Un grazie particolare non solo ai Collaboratori ed ai Sindaci dei Comuni di Lana, Dobbiaco, Vipiteno che hanno favorito la consegna del materiale scolastico, ma anche alle sorelle Berger di Anterselva che hanno messo a disposizione pacchi ben confezionati, materassi e biciclette.

Giovedì 29.11.18 abbiamo caricato il 4° container dell'anno. Un carico di oltre 11 ton. con tantissimo materiale molto utile per il Burkina-Faso.

Già alle 8 del mattino la Ditta Mader ha portato materiale idraulico: lavandini, WC, ed altro mentre la ditta Gasser di Lana materiale antiincendi: ben 229 estintori, 69 caschi, casse di pronto soccorso ed altro prezioso materiale di medicazione.

Oltre a questo, tante altre cose quali: 90 banchi per la nuova scuola media di Tiodiè nel Comune di Zawara provincia di Reò, armadi, mobili vari, 4 macchine da cucire, 16 materassi. Inoltre una bellissima statua della Madonna con Bambino e due Crocifissi donati da un sacerdote del Centro Missionario Diocesano.

Per riempire gli spazi vuoti sono stati preparati in sede circa 200 pacchi (ca. 1.600 kg) di materiale usato: vestiario, biancheria, scarpe, giochi, casalinghi, materiale sanitario, medicinali, cancelleria.

Non ci sono parole per parlare dei nostri collaboratori: sono veramente speciali compresi gli ultimi tre che si sono aggiunti. A loro ed a quanti hanno contribuito con il materiale donato, un grazie vivissimo!



VERSANDTE CONTAINER

19.09.18 Auf einem LKW sind 5.100 Meter Rohre für KOARA, in der Prov. BAM, in der Mitte-Nord von Burkina-Faso. Die Zisterne liefert dieses Mal eine spezialisierte Firma vor Ort. Mit dieser Wasser-Anlage können die Bedürfnisse von 6.000 Menschen befriedigt werden. Es werden 40 Brunnen installiert, sodass das Trinkwasser so nahe wie möglich alle Wohnungen erreicht.

In den Rohrrollen werden 222 Stühle für die in Bau befindende Mittelschule von Tiodiè verstaut, weiters 1 gebrauchter Panasonic Drucker, Schränke für Schulen und 10 Matratzen.

Es werden 257 im Vereinssitz vorbereitete und nummerierte Pakete mit Bekleidung, Wäsche, Schuhe, Haushaltswaren, Sanitätsartikel, Bürobedarf, Spiele, alles gebraucht und gut erhalten, verladen. Dies dient auch dazu, das Leben vieler Menschen zu verbessern.

Ein besonderer Dank geht nicht nur an die Helfer und die Bürgermeister der Gemeinden Lana, Toblach, Sterzing, die die Lieferung des Schulbedarfs ermöglichten, aber auch an die Geschwister Berger in Antholz, welche gut verpackte Pakete, Matratzen und Fahrräder gespendet haben.



Donnerstag, 29.11.18 wurde der 4. Container in diesem Jahr beladen: 11 Tonnen an für Burkina-Faso nützlichem Material.

Um 8 Uhr hat die Firma Mader sanitäre Artikel gebracht: Waschbecken, WC u.ä.; die Firma Gasser aus Lana Material zur Brandbekämpfung: 229 Feuerlöscher, 69 Helme, ErsteHilfe-Koffer und anderes wertvolles Verbandsmaterial.

Außerdem viele andere Sachen wie: 90 Bänke für die Mittelschule in Tiodiè, in der Gemeinde von Zawara, Prov. Reò, Schränke, versch. Möbel, 4 Nähmaschinen, 16 Matratzen, eine sehr schöne Madonna mit Kind und zwei Kreuzfixe, gespendet vom Missionsamt der Diözese.

In den Leerräumen wurden ca. 200 Pakete (circa 1.600 kg) mit verschiedenstem Material verstaut, wie Bekleidung, Wäsche, Schuhe, Haushaltswaren, Sanitätsartikel, Medikamente, Bürobedarf, alles am Sitz des Vereins ausgewählt und verpackt.

Es gibt keine Worte, um über unsere Mitarbeiter zu sprechen: sie sind wahrlich besonders, die letzten drei dazugekommenen inbegriffen. An sie und an alle, die Sachen gespendet haben, geht ein ganz besonderer Dank.

MERCATINO DI BENEFICIENZA

Il 2018 ci ha visti ancora pronti, noi volontari, per il mercatino che, la tradizione vuole, l'Associazione Amici del Burkina-Faso propone in questo periodo. Le date: dal 6 al 9 dicembre 2018, atrio della Biblioteca Comunale in Piazza Duomo n. 13.

Il ricavato sarà un sostegno ai progetti in corso in Africa di cui diamo sempre ampio spazio e documentazione nel nostro Notiziario.



I prodotti in mostra erano tanti e diversi: abbiamo sempre casalinghi piccoli e grandi, giochi, libri anche per bambini, dischi, quadri, soprammobili, lavori in lana tipo babbucce, coperte, completini, bigiotteria, orologi (sempre revisionati dal nostro signor Marzinotto) ed infine, non certo per importanza i prodotti dell'artigianato burkinabe!

Tutti sanno che quello che esponiamo: e' solo una parte di quanto riceviamo, gratuitamente, dalla generosità di tanti amici e sostenitori.

Infatti, altri oggetti, tipo indumenti {anche e soprattutto per bambini}, biancheria per la casa, stoviglie, borse ecc., dopo un accurato smistamento vengono messi nei cartoni indicanti il materiale contenuto e il peso (questo perché, nel viaggio del container e nei ripetuti controlli il materiale corrisponda sempre all'elenco fatto in partenza.)

Invitiamo pertanto coloro che volessero farci avere oggetti, o per il mercatino o per spedire in Africa di portarci oggetti puliti e in ordine; non siamo in grado e non abbiamo lo spazio o la possibilità di lavare stoviglie o rassettare indumenti. I nostri amici accetteranno benevolmente la nostra richiesta.

E' sempre doveroso ringraziare la Amministrazione Comunale che ci permette di utilizzare l'atrio della Biblioteca, quando ne facciamo richiesta, una volta all'anno e sempre gratuitamente.

Normalmente, il servizio in loco, nei giorni previsti del mercatino, é svolto dalle signore; senza dimenticare che il trasporto e il ritiro del materiale prima e al termine della iniziativa é a carico di un gruppo di volontari uomini. Gli stessi che vediamo nel Notiziario mentre caricano un container: sono veramente bravi e capaci!

Ringraziamo tutti coloro che generosamente si propongono per aiutarci. La nostra sede é piccola ma, alle volte, ci stiamo in tanti e benvenuti!

Vida

WOHLTÄTIGKEITSFLOHMARKT

Wir Freiwillige waren wieder für den Flohmarkt, den der Verein der Freunde von Burkina-Faso traditionell in dieser Zeit vom 6. - 9. Dezember 2018, im Atrium der Stadtbibliothek am Domplatz 13 anbietet, bereit. Der Erlös dient als Unterstützung für die laufenden Projekte in Afrika, von denen wir in unserem Informationsblatt immer ausreichend informieren.

Die angebotenen Produkte waren vielfältig: wir haben immer kleine und große Haushaltsartikel, Spiele, Kinderbücher, Schallplatten, Bilder, Strickwaren, Hausschuhe, Decken, Kleidchen, Schmuck, Uhren (immer von unserem Herrn Marzinotto überprüft) und nicht



zuletzt Burkinabè-Handwerksprodukte. Bekanntlich sind die angebotenen Sachen nur ein Teil von dem, was wir von vielen großzügigen Freunden und Unterstützern als Spende erhalten.

Andere Sachen, wie Kleidung (auch und besonders für Kinder), Haushaltswäsche, Geschirr, Taschen usw., werden nach sorgfältiger Sortierung in Kartons (beschriftet mit Inhalt und Gewicht) verpackt. Bei den wiederholten Prüfungen auf der Reise des Containers muss das Material immer der vor Beginn der Reise erstellten Liste entsprechen.

Deshalb ersuchen wir alle, die uns Sachen bringen wollen – für den Flohmarkt oder nach Afrika zu schicken – uns saubere und nicht kaputte Sachen zu bringen. Wir sind nicht in der Lage und haben nicht den Platz oder die Möglichkeit, Geschirr zu waschen oder Kleider zu flicken. Unsere Freunde nehmen unsere Bitte gerne entgegen.

Der Stadt-Verwaltung, die es uns erlaubt, das Atrium der Bibliothek, auf Anfrage einmal im Jahr kostenlos zu nutzen, haben wir dafür zu danken.

Normalerweise wird der Dienst vor Ort an den geplanten Tagen des Flohmarktes von den Frauen ausgeführt. Dabei darf nicht vergessen werden, dass der Transport und das Abholen des Materials vor und am Ende der Initiative in der Verantwortung einer Gruppe männlicher Freiwilliger liegt. Es sind dieselben, die auf Fotos im Informationsblatt zu sehen sind, wie sie einen Container beladen: Sie sind wirklich einmalig und kompetent!

Wir danken allen, die großzügig uns entgegenkommen, um zu helfen. Unser Sitz ist klein, aber manchmal sind wir dort viele und herzlich willkommen.

PROGETTI IN CORSO

Irrigazione goccia-goccia nelle Carceri di MACO-OUAGADOUGOU: Abbiamo ricevuto la richiesta di materiale idraulico aggiuntivo che servirà a montare una decina di tanichette per far giungere l'acqua e distribuirla poi goccia-goccia.

Impianto idrico di Tiodiè: sappiamo che è finito ed attendiamo la documentazione contabile.

Scuola media di Tiodiè: anche questa è finita ed attendiamo la rendicontazione contabile. Gli alloggi per gli insegnanti però devono ancora essere costruiti. Speriamo che la Regione approvi il progetto.

Costruzione di un Centro Multimediale a Laba: Mancano gli ultimi ritocchi. Abbiamo ricevuto delle fotografie molto interessanti. Nuovamente però la pioggia ha rallentato un po' i lavori. Infatti, è piovuto per una settimana intera cosa che non succedeva da oltre 50 anni. Per loro, la pioggia in dicembre è un fatto molto raro!

Impianto idrico di Koara: stanno installando i tubi e le fontane. Prevediamo una conclusione molto rapida.

Realizzazione di 8 magazzini per la conservazione e produzione di alimenti per il bestiame in 8 villaggi del Comune di Zawara: È finito il primo lotto di 4 magazzini ed a giorni si avvierà il secondo lotto.

Progetto di Nanè Comune di Dièbouyou: L'approvvigionamento d'acqua potabile (AEPS) per Nanè è stato realizzato. Ora si provvede allo sviluppo dell'agricoltura con orti di verdure che ospitano piante di baobab e di moringa le cui foglie sono necessarie all'alimentazione quotidiana delle famiglie. Inoltre sarà costruita una piattaforma multifunzionale gestita dalle donne che potranno macinare e immagazzinare gli alimenti.

Orti a Touka/Dori: Nel mese di dicembre Dany Bationo ha fatto due sopralluoghi con alcuni tecnici ed ora attendiamo l'elaborazione dei dati raccolti per proseguire nel modo migliore.



LAUFENDE PROJEKTE

Tropfberegnung im Gefängnis von MACO-OUAGADOUGOU: es erreichte uns eine Anfrage um zusätzliches hydraulisches Material um ca. zehn Kanister für die Tropfberegnung zu installieren.

Wasseranlage in Tiodiè: die Anlage ist fertiggestellt und wir warten auf die Unterlagen.

Mittelschule in Tiodiè: auch diese ist fertiggestellt und wir warten auf die Unterlagen für die Abrechnung. Die Unterkünfte für die Lehrer müssen noch gebaut werden. Hoffentlich genehmigt die Region das Projekt.

Bau des multimedialen Zentrums in Laba: der letzte Schliff fehlt noch. Die Maler sind jetzt am Werk. Wir haben interessante Fotos erhalten, aber wieder hat Regen die Arbeiten verzögert. Es hat eine ganze Woche geregnet; seit über 50 Jahren hat es das nicht gegeben. Der Regen im Dezember ist dort eine Seltenheit.

Wasseranlage in Koara: Rohre und Brunnen werden derzeit installiert. Eine schnelle Fertigstellung ist absehbar.

Errichtung von 8 Magazinen für die Produktion und Lagerung von Futtermitteln in 8 Orten in der Gemeinde Zawara: das erste Baulos von 4 Magazinen ist abgeschlossen, nächstens wird das zweite in Angriff genommen.

Projekt Nanè Gemeinde Dièbouyou: Die Trinkwasserversorgung (AEPS) für Nanè wurde realisiert. Jetzt wird die Landwirtschaft mit Gemüsegärten mit Baobab und Moringa entwickelt. Die Blätter von Moringa sind für die tägliche Ernährung der Familien notwendig. Außerdem wird eine multifunktionale Plattform geschaffen, die von Frauen betrieben wird, um Lebensmittel zu mahlen und zu lagern .

Gärten in Touka/Dorì: Im Dezember hat Dany mit einigen Technikern zwei Lokalaugenscheine vorgenommen und jetzt warten wir auf die Ausarbeitung der gesammelten Daten, um bestmöglich weiter zu machen.



Altre notizie da LABA che desideriamo condividere: dal diario di Dany

08.09.18 da circa un mese, ogni giorno ci sono attentati dell'ISIS con morti nella provincia della TAPOA. Il Burkina-Faso non ha armi; ci sono molte ricchezze (minerali vari) che vanno a beneficio della Francia e di altri Stati. Ma chi fornisce le armi a questi brigatisti? Ora prendono di mira le zone vicine alle foreste ed utilizzano delle mine che mettono nelle buche delle strade. Rimangono colpiti soprattutto i poliziotti impegnati nel controllo della zona.

12.09.18 mi sento sconvolto per la realtà della distribuzione elettrica del mio Paese. Nelle zone rurali, solo il 3% della popolazione gode di questi benefici. È un dato che non conoscevo e l'ho scoperto proprio in questi giorni.

Una signora della zona di Zawara è arrivata a Carrefour percorrendo 34 km a piedi per ritirare la bicicletta arrivata con il recente container. Dany è giunto sul posto la mattina dopo e la donna quando l'ha visto, l'ha salutato dicendo: "Che bello, ho dormito per la prima volta su un materasso ... che bello!". Dany quindi ha provveduto a far portare 6-7 materassi per gli anziani del villaggio della donna.

07.10.18 ci sono uccisioni ogni giorno. Andrò a Dorì pur sapendo che potrebbe essere l'ultimo giorno anche per me!

18.10.18 incontro a Reò 30 Sindaci del Burkina-Ovest sulla decentrazione. Attendo ancora di poter andare a Dorì.

10.11.18 sono in Costa d'Avorio per un ns. progetto di ca. 15 anni fa riguardante le madri educatrici. L'esperienza avviata a Reò con il prof. Zibà (*che ricordo con affetto e gratitudine per l'accoglienza sempre molto cordiale e lo scambio concreto e competente, Lia*) ora si è estesa non solo a tutto il Burkina-Faso, ma anche a tutta l'Africa!

30.11.18 tel. da Koara dove mi trovo assieme all'Alto Commissario di Reò. Devono verificare l'estensione dell'impianto idrico per il quale è stata spedita recentemente la tubazione. In realtà, anziché 5.000 mt. ne servirebbero 12.000 mt. ma la cosa potrà essere realizzata in seguito.

Gli jadisti sono arrivati a ca. 30 km. da Koara ed hanno distrutto un Commissariato di Polizia.

14.12.18 sono appena stato al Ministero dell'Agricoltura per chiedere degli innaffiatori per le donne di Dorì che ne sono prive. Nel sopralluogo fatto nei giorni precedenti ho notato dei grandissimi cambiamenti: tutti i bambini erano vestiti, indice che le donne vendono le verdure che producono e quindi possono permettersi nuovi acquisti. Tornerò da loro tra una settimana. Sono stati isolati per ben 4 anni a causa dei pericoli per la presenza dell'ISIS.

17.12.18 da Carrefour nei pressi di Laba: c'erano stati dei furti che ho denunciato. Arrivano due donne da Iridiè in bicicletta. Si inginocchiano ed estrarono da un pacchetto un piccolo crocifisso pregandomi, per favore, di far avere loro un crocifisso più grande in modo da far vedere ai loro figli il volto del Signore! Comperò il riso da loro portato mentre chiedo di vendere gli arachidi che volevano lasciare in dono e mettere il ricavato nella cassa della solidarietà del villaggio.

Stanno pitturando il Centro multimediale di Laba che è molto bello. Da loro è piovuto per una settimana, cosa che non succedeva da 50 anni come già detto.

22.12.18 stiamo rientrando da Dorì (assieme ai tecnici che mi avevano accompagnato). Belle notizie: l'operato delle donne è notevole; producono tanta verdura eccellente; ma come proseguiranno? Tra non molto saranno prive di acqua a meno che non si possa completare il progetto celermente.

Per la prima volta in Burkina ho sentito gli uomini elogiare le proprie donne per tutto ciò che hanno realizzato e, in questi giorni, le donne di Dori diventeranno ufficialmente proprietarie del terreno!! Mai successo!

Abbiamo riportato solo le notizie più significative che indicano il cambiamento che sta avvenendo in interi villaggi, grazie all'impegno personale, ai vari progetti realizzati, alla persona che li segue e consiglia, nonché alle cose che giungono con i container.

Andere Nachrichten von Dany aus Laba

8.9.18 seit einem Monat erfolgen täglich Attentate vom IS mit Toten in der Prov. TAPOA. Burkina-Faso hat keine Waffen; es gibt viele Bodenschätze/Mineralien, die Frankreich und anderen Staaten zugute kommen. Aber wer liefert diesen Brigaden die Waffen? Jetzt zielen sie auf Zonen nahe des Urwaldes ab und verminen die Strassen. Somit werden die mit der Kontrolle der Zone beauftragten Polizisten getroffen.

12.9.18 Ich bin verärgert über die Art der Stromverteilung in meinem Land. In den ländlichen Zonen kommen nur drei Prozent der Bevölkerung in den Genuss dieser Vorteile. Ich wusste das nicht und habe es dieser Tage erfahren.

Eine Frau aus der Zone von Zawara ist nach einem Fußmarsch von 34 Km nach Carrefour gekommen, um das mit dem letzten Container angekommene Fahrrad abzuholen. Ich bin am nächsten Morgen dorthin gekommen und die Frau hat, als sie mich sah, gesagt: "Wie schön, habe das erste Mal auf einer Matratze geschlafen ... wie schön". Habe dann 6-7 Matratzen für die alten Menschen des Dorfes der Frau bringen lassen.

7.10.18 täglich gibt es Morde. Ich werde nach Dori fahren, wohl wissend, dass es für mich der letzte Tag sein kann!

18.10.18 Treffe mich in Reò mit 30 Bürgermeister von West-Burkina über die Dezentralisierung. Warte noch nach Dori fahren zu können.

10.11.18 Bin in der Elfenbeinküste wegen eines unserer Projekte vor ca. 15 Jahren die erziehenden Mütter betreffend. Die mit Prof. Zibà begonnene Erfahrung ist jetzt nicht nur in ganz Burkina-Faso sondern auch in ganz Afrika verbreitet. *(Wir erinnern uns mit Zuneigung an Prof. Zibà und Dankbarkeit für die immer sehr freundliche Aufnahme und den konkreten und kompetente Austausch - Lia).*

30.11.18 Tel. aus Koara, wo ich mich mit dem Hohen Kommissar von Reò treffe. Die Ausdehnung der Wasserleitung, für welche letztthin Rohre verschickt wurden, wird überprüft. Anstatt 5.000 m würden 12.000 m benötigt. In Zukunft könnte das realisiert werden.

Die Jadisten sind bis 30 Km vor Koara gekommen und haben ein Polizei-Kommissariat zerstört.

14.12.18 habe im Landwirtschaftsministerium Giesskannen für die Frauen von Dori beantragt.

Anlässlich des letzten Lokalausweises habe ich sehr große Veränderungen bemerkt: alle Kinder sind bekleidet; Zeichen, dass die Frauen das Gemüse verkaufen und so neue Einkäufe machen können. In einer Woche werde ich wieder dort sein. Sie waren 4 Jahre wegen der Gefahren von Anwesenheit der IS isoliert.

17.12.18 aus Carrefour bei Laba: Diebstähle hat es gegeben, die ich angezeigt habe. Mit dem Fahrrad kommen zwei Frauen aus Iridiè. Sie knien nieder, nehmen ein kleines Kreuzifix aus einem Paket und bitten, ob ich ihnen nicht ein größeres Kreuzifix besorgen könnte, damit sie ihren Kindern das Antlitz des Herrn zeigen könnten. Dann kaufe ich ihren mitgebrachten Reis und ersuche sie, die als Geschenk mitgebrachten Erdnüsse zu verkaufen und den Erlös in die Kasse des Hauses der Solidarität im Dorf zu geben.

22.12.18 mit Technikern, die mich begleitet hatten, kehre ich nach Dori zurück; es gibt gute Nachrichten: die Frauen sind wunderbar; sie bauen viel ausgezeichnetes Gemüse an; wie werden sie weiter machen? Bald wird das Wasser fehlen, außer das Projekt kann schnell abgeschlossen werden.

Das erste Mal höre ich in Burkina die Männer die eigenen Frauen für alles Erreichte loben und dieser Tage werden die Frauen offiziell Besitzerinnen des Bodens! Einmalig!

Wir haben nur die bedeutendsten Nachrichten abgedruckt, welche den Wandel ganzer Dörfer durch den persönlichen Einsatz, durch realisierte Projekte, durch die Person, die diese berät und begleitet, und durch die mit den Containern verschickten Sachen, aufzeigen.



MARCO ANDERLE

Venerdì pomeriggio 21.12.18 è partito per il suo ultimo viaggio Marco Anderle, un nostro preziosissimo collaboratore.

Caro, buono, gentile, disponibile, aperto agli altri; era un vero piacere incontrarlo e fermarsi per condividere le proprie esperienze.

Con il Gruppo Amici del Burkina-Faso si è reso disponibile per il carico dei container. Forse un'ottantina quelli realizzati con il suo aiuto. Il suo posto era quello di stare all'interno del container e far sì che ogni spazio venisse occupato nel modo migliore. Sempre accogliente, disponibile nel collaborare per la buona riuscita di ogni spedizione.

Tutti i collaboratori lo rimpiangono, ma il suo ricordo non può che dare serenità, suscitare stupore e ritrovare tanta pace nel cuore.

Ciao Marco, grazie per la tua presenza ed ora, aiutaci ancor più di prima!
Celebreremo una s. Messa ricordando Marco e tutti gli altri Defunti per i quali durante il 2018 è stato dato un aiuto al Gruppo

Martedì 29 Gennaio 2019 alle ore 18 nella Cappella G.Freinademetz di Millan

MARCO ist am 21.12.18 nachmittags in den Himmel geflogen.

Marco so lieb, gut, nett, disponibel, offen für andere; es war eine wahre Freude, ihn zu treffen und seine Erfahrungen zu teilen.

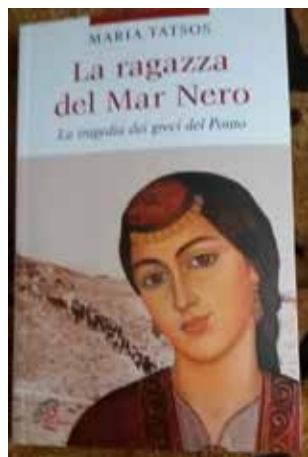
Mit der Gruppe Freunde von Burkina-Faso stand er für die Beladung der Container zur Verfügung. Im Container sorgte er dafür, dass der Platz optimal genutzt wird. Er war immer einladend und zum besten Gelingen jeder Fracht bereit. Alle Mitarbeiter trauern um ihn, aber seine Erinnerung kann nur Gelassenheit vermitteln, Erstaunen erzeugen und so viel Frieden im Herzen wiederfinden lassen.

Pfiati Marco, danke, dass du bei uns warst und hilf uns jetzt mehr als vorher.

Mittwoch, 29. Januar 2019, um 18 Uhr, in der Kapelle J. Freinademetz in Milland,
gedenken wir bei der Messe Marco und aller Verstorbenen, für welche im Jahr 2018 der Gruppe geholfen worden ist.

Amici defunti alla cui memoria è stato ricordato il ns. Gruppo Wir gedenken der Verstorbenen

Bruno FESTINI, Mafalda Paladino STAGLIANÓ, Manuela PISAN PASQUALOTTO (Vi), defunti Famiglia PASQUALOTTO (TN), Giampaolo SALVETTI, Marco ANDERLE, Pietro AGNOLI.



ANGOLO DELLA BIBLIOTECA

Maria TATSOS, “La ragazza del Mar Nero” La tragedia dei greci del Ponto, Edizione Paoline, 2016

“Non ho mai saputo che mia nonna Eratò fosse una profuga, né che la mia famiglia paterna fosse stata costretta con la forza a lasciare il Paese dove era nata”. Così racconta Maria Tatsos, che solo da adulta ha scoperto di discendere da un popolo che era stato vittima di una delle prime operazioni di pulizia etnica del Novecento.

Ai tempi della vicenda raccontata in queste pagine, Eratò è una ragazza della comunità greca che da tempo immemorabile vive nel Ponto, la terra del filosofo Diogene e del re Mitridate, affacciata sul Mar Nero.

Quando negli anni Venti le autorità stabiliscono che la Turkia deve essere interamente musulmana, Eratò, Nikos e il piccolo Christos, che sono cristiani, devono abbandonare tutto e fuggire, se vogliono avere salva la vita. Approderanno in una Grecia per loro sconosciuta, dove si costruiranno un futuro, senza mai dimenticare le loro radici.

“Questo libro vuol essere un tributo alla memoria”, scrive l’Autrice, “per non dimenticare e per capire quanto siano simili le tragedie di ieri a quelle di oggi. Ma è pure un inno alla speranza, perché anche i nostri nonni o bisnonni, in altri momenti della storia, sono stati profughi, immigrati e stranieri e, se hanno fatto fortuna in terre lontane, è perché qualcuno ha offerto loro un’opportunità”.

Leuk e la pernice

Dal libro “Favole del Burkina-Faso” raccontate dai bambini.

Un giorno la lepre Leuk e la pernice stavano passeggiando assieme quando s’imbattono in un grosso bue. Decisero di ammazzarlo e di spartirselo: la carne, la pelle, le corna, le zampe e la testa.

Allora Leuk disse alla pernice: Tu ti prendi le zampe e la testa, mentre io mi do da fare con la carne, le corna e la pelle. Non sono affatto d’accordo, disse la pernice, perché tu hai avuto più di me! Ho sentito dire che c’è una spartizione gratuita di carote. Se è vero, disse Leuk, indicami il luogo! E’ proprio là, nei pressi del mercato. Allora ci vado, disse Leuk. Mentre Leuk era diretta al mercato, la pernice si prese il bue intero e se ne andò. Giunta a casa, si ammazzò il bue. La sua carne servì da nutrimento, la testa come trofeo e con la pelle si fecero degli abiti per tutta la famiglia.

Leuk rimase senza carote e senza bue.

Aus der Bibliotheksecke

Maria TATSOS, “La ragazza del Mar Nero” La tragedia dei greci del Ponto, Edizione Paoline, 2016

„Ich wusste nie, dass meine Großmutter Eratò ein Flüchtling war, noch dass meine väterliche Familie zwangsweise gezwungen worden war, das Land, in dem sie geboren wurde, zu verlassen.“ Dies erzählt Maria Tatsos, die erst als Erwachsene entdeckt hat, von einem Volk zu stammen, das Opfer einer der ersten ethnischen Säuberungsaktionen des zwanzigsten Jahrhunderts war.

Zum Zeitpunkt der Geschichte, die auf diesen Seiten erzählt wird, ist Eratò ein Mädchen aus der griechischen Gemeinde, das seit undenklichen Zeiten in Pontus lebt, dem Land des Philosophen Diogenes und König Mithridates, mit Blick auf das Schwarze Meer.

Als die Behörden in den 1920er Jahren erklärten, dass Turkia vollständig muslimisch sein muss, müssen Eratò, Nikos und der kleine Christos, die Christen sind, alles aufgeben und fliehen, wenn sie ihr Leben retten wollen. Sie werden in einem ihnen unbekanntem Griechenland landen, wo sie eine Zukunft aufbauen werden, ohne dabei ihre Wurzeln zu vergessen.

“Dieses Buch ist eine Hommage an die Erinnerung”, schreibt die Autorin, “um nicht zu vergessen und zu verstehen, wie ähnlich die Tragödien von gestern denen von heute sind.

Aber es ist auch eine Hymne auf die Hoffnung, denn selbst unsere Großeltern oder Urgroßeltern waren zu anderen Zeiten in der Geschichte Flüchtlinge, Einwanderer und Ausländer und wenn sie ihr Glück in fernen Ländern gemacht haben, liegt es daran, dass ihnen jemand eine Chance geboten hat. “

Leuk und das Rebhuhn

Geschichten aus Burkina-Faso“ erzählt von Kindern

Eines Tages befanden sich der Hase Leuk und das Rebhuhn auf einem Spaziergang, als sie auf einen fetten Ochsen stießen. Sie beschlossen, ihn zu töten und untereinander aufzuteilen: das Fleisch, die Haut, die Hörner, die Beine und den Kopf. So sagte Leuk zum Rebhuhn: Du nimmst dir die Beine und den Kopf und ich mache mich an das Fleisch, die Hörner und die Haut.

Damit bin ich wirklich nicht einverstanden, sagte das Rebhuhn, denn du hast mehr als ich bekommen! Ich habe gehört, dass es eine kostenlose Aufteilung von gelben Rüben gibt.

Wenn das stimmt, sagte Leuk, sag mir den Ort an! – Es ist dort, in der Nahe des Marktes. Dann gehe ich dorthin, sagte Leuk.

Während Leuk zum Markt ging, nahm das Rebhuhn den ganzen Ochsen und ging weg. Als es Zuhause ankam, schlachtete es den Ochsen. Sein Fleisch diente als Nahrungsmittel, der Kopf als Trophäe und mit der Haut machte es sich Kleider für die gesamte Familie. Leuk verblieb ohne gelbe Rüben und ohne Ochsen.

Wenn man immer alles haben will, riskiert man, eines Tages alles zu verlieren!

Ricordiamo che:

- **quota di adesione al gruppo** per socio ordinario € 15 e quello di socio sostenitore € 65.
- **il sostegno a distanza** per i frequentanti del Collegio “Antoniano” di LABA ammonta ad € 200 annue;
- **il sostegno per le iscrizioni** alla scuola secondaria è di € 35,00
- spese per intervento di cataratta (per le persone in difficoltà) € 75,00 cad.;
- Libro “**Favole dal Burkina-Faso**” € 12,00 (possiamo anche inviarlo per posta);
- **CD**, musica e canti di Georges **OUEDRAOGO** a cura della nostra Associazione € 12,00
- per eventuali offerte si possono utilizzare i seguenti codici IBAN:
Cassa di Risparmio Bressanone: IT39 L060 4558 2200 0000 5003 345
Banca Popolare Millan IT42 O058 5658 2210 0757 0025 604
Cassa Rurale Bressanone IT 82 G 08307 58221 000300209716
Conto Corrente Postale IT-23-L-07601 11600 000027275353

Wir weisen darauf hin, dass

- der **Mitgliedsbeitrag** für ordentliche Mitglieder **Euro 15** und für Förderer **Euro 65** beträgt;
- die **Fernhilfe** für SchülerInnen des Heimes „Antoniano“ in Laba **Euro 200** beträgt;
- die Hilfe für die **Einschreibung** in die Oberschule **Euro 35** beträgt;
- sich der Beitrag für die Operation des Grauen Stars (für Bedürftige) auf je **Euro 75** beläuft;
- das Buch “Favole dal Burkina-Faso” „**Geschichten aus Burkina-Faso**“ kostet **Euro 12** (wir können es auch mit der Post zusenden)
- die **CD** mit Musik und Gesängen von Georges **OUEDRAOGO**, von uns aufgenommen, kostet Euro 12;
- eventuelle Spenden können auf die Bankkonten unter folgendem IBAN-Kode eingezahlt werden:
Sparkasse Brixen IT39 L060 4558 2200 0000 5003 345
Volksbank Milland IT42 0058 5658 2210 0757 0025 604
Raiffeisenkasse Brixen IT 82 G 08307 58221 000300209716
Post-Konto-Korrent IT-23-L-07601 11600 000027275353

*Un cordiale saluto
e tanti Auguri di Bene
per tutto il 2019*

*Herzliche Grüße
und viele gute Wünsche
für das ganze Jahr 2019*

Il Consiglio Direttivo – Der Vorstand



Nel villaggio di Touka Bayel, orto delle donne ed vaso che serve per la produzione



Il presente notiziario è stato realizzato con il finanziamento della Provincia Autonoma di Bolzano, Presidenza, Ufficio Affari di gabinetto, Cooperazione allo sviluppo